

Kant. Ref.-Nr.: No réf.cant.:  
ZAR-Nr.: No RCE:  
ZEMIS-Nr.: No SYMIC:  
Versicherten-Nr.: No d'assuré:

N. rif. cant.:  
N. RCS:  
No. SIMIC:  
No d'assicurato:



**Verfallsanzeige (Ausweis G EU/EFTA)**  
**Avis de fin de validité (Permis G UE/AELE)**  
**Avviso di scadenza (Permesso G UE/AELS)**

Zu Handen von Herrn / Frau  
À l'attention de Monsieur / Madame  
All'attenzione del Signor / della Signora

Ihre Grenzgängerbewilligung läuft demnächst ab.  
Ein allfälliges Verlängerungsgesuch ist spätestens zwei Wochen vor Ablauf der  
Bewilligung der zuständigen Behörde (**s. oben links**) einzureichen.  
Allfällige Änderungen der Personalien sind gleichzeitig zu melden.

*Votre autorisation frontalière arrivera prochainement à échéance.  
Vous voudrez bien adresser votre demande de prolongation à l'autorité  
compétente (v. ci-dessus à gauche) au plus tard deux semaines avant  
l'échéance de votre autorisation.  
Veuillez également communiquer tout changement des données personnelles.*

Il suo permesso per frontalieri scade prossimamente.  
Un'eventuale domanda di proroga va inoltrata all'autorità competente (**vd. in  
alto a sinistra**) al più tardi due settimane prima della scadenza del permesso.  
La invitiamo inoltre a comunicare eventuali modifiche delle generalità.

**Verlängerungsgesuch / Demande de prolongation / Domanda di proroga**

Bitte in Blockschrift ausfüllen / Remplir en majuscules / Da compilare in stampatello

Zutreffendes Feld bitte ankreuzen / Marquer d'une croix ce qui convient / Segnare con una crocetta la casella che fa al caso

Gültigkeitsdauer des Passes oder der Identitätskarte  
Durée de validité du passeport ou de la carte d'identité  
Validità del passaporto o della carta d'identità

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nazionalità:

Änderungen der Personalien oder der  
Auslandadresse des(r) Grenzgängers(in)

*Changement de l'identité ou de l'adresse  
à l'étranger du (de la) frontalier(ère)*

Modifiche delle generalità o dell'indirizzo  
all'estero del (della) frontaliera(a)

**Zivilstand / Etat civil / Stato civile**

ledig  verheiratet  getrennt  verwitwet  geschieden  in eingetragener Partnerschaft  
*célibataire marié(e) séparé(e) veuf/veuve divorcé(e) lié(e) par un partenariat enregistré*  
celibe/nubile coniugato(a) separato(a) vedovo(a) divorziato(a) in unione domestica registrata

**Bitte leer lassen / Ne pas remplir / Non compilare**

Arbeitsmarktbehörde Office de l'emploi Ufficio del lavoro	Kantonale Migrationsbehörde Autorité cantonale des étrangers Ufficio della migrazione
---	---

Datum / Date / Data

Datum / Date / Data

Bitte wenden / Tourner s.v.p. / Voltare p.f.

<b>Jetziger Aufenthaltszweck / But du séjour actuel / Scopo della dimora attuale</b>	
<input type="checkbox"/> selbständige Erwerbstätigkeit <small>050</small> <i>activité lucrative indépendante</i> attività lucrativa indipendente	<input type="checkbox"/> übrige Erwerbstätigkeit <small>001</small> <i>autre activité lucrative</i> altra attività lucrativa
Jetzige ausgeübte Tätigkeit <i>Activité exercée actuellement</i> Attività esercitata attualmente .....	
Name und Adresse des Betriebes <i>Nom et adresse de l'employeur</i> Nome e indirizzo del datore di lavoro ..... .....	

Bemerkungen .....  
*Remarques*  
 Osservazioni .....

Ort und Datum / *Lieu et date* / .....  
 Luogo e data

Unterschrift des(r) Ausländers(in) / *Signature de l'étranger(ère)* / Firma dello(a) straniero(a)  
 .....

**x**